

3:1 הוֹי עִיר דְּמִים כְּלָהּ כַּחַשׁ פָּרָק יָמִישׁ לֹא מְלֵאָה פָּרָק טָרֵף :
 eui oir dmim kl·e kchsh phrq mlae la imish trph :
 woe ! city-of bloods all-of·her dissimulation schism full not he-is-removing prey

3:2 קוֹל שׁוֹט וְקוֹל רֵעֵשׁ וְסוֹס אֹפֶן דֶּהֱרַ וּמְרֻכְבָּה וּמְרַקְדֵּה :
 qul shut u·qul rosh auphn u·sus der u·mrkbe mrgde :
 sound-of whip and·sound-of quaking wheel and·horse galloping and·chariot "dancing

3:3 פָּרֵשׁ מַעְלָה וְלַהֵב חֶרֶב וּבְרָק חֲנִית וְרַב הַנִּית חָלַל :
 phrsh mole u·leb chrb u·brq chnith u·rb chl
 horseman "mounting-up and·blaze-of sword and·flashing-of spear and·many-of wounded

וְכַבֵּד וְפָגַר וְאֵין לְגוּיָה קֶצֶה יִקְשְׁלוּ וְיִקְשְׁלוּ :
 u·kbd phgr u·ain qtze l·guie ikshlu u·kshlu
 and·mass-of corpse and·there-is-no end to·the·body they-are-"stumbling and·they-stumble

בְּגוּיָתָם :
 b·guith·m :
 in·body-of·them

3:4 מֵרַב זְנוּנֵי זֹנָה טוֹבַת חֵן בַּעֲלֹת כֶּשֶׁפִּים :
 m·rb znuni zune tubth chn bolth kshphim
 from·many-of prostitutions-of prostitute good-of grace possessor-of enchantments

הַמְכַרְתַּת גוֹיִם בְּזִנוּיָהּ וּמִשְׁפָּחוֹת בְּכֶשֶׁפֶיהָ :
 e·mkrth guim b·znuni·e u·mshpchuth b·kshphi·e :
 the-one-selling nations in·prostitutions-of·her and·families in·enchantments-of·her

3:5 הֲנִי אֲלִיךָ נָא יְהוָה וְנִלְיִיתִי צְבָאוֹת וְנִלְיִיתִי שׁוּלְיֶיךָ עַל -
 en·ni ali·k nam ieu tzbauth u·glithi shuli·k ol -
 behold·me ! to·you averment-of Yahweh-of hosts and·I-"roll-of skirts-of·you over

פְּנֵיךָ וְהִרְאִיתִי גוֹיִם מֵעֲרָךְ וּמַמְלָכוֹת קְלוֹנָךְ :
 phni·k u·eraithi guim mor·k u·mmlkuth qlun·k :
 faces-of·you and·I-"show nations nakedness-of·you and·kingdoms dishonor-of·you

3:6 וְהִשְׁלַכְתִּי עֲלֶיךָ שִׁקְצִים וְנִבְלִיתִיךָ וְשִׁמְתִּיךָ כְּרָאִי :
 u·eshlkthi oli·k shqtzim u·nblthi·k u·shmthi·k k·rai :
 and·I-"fling on·you abominations and·I-"disgrace·you and·I-place·you as·spectacle

3:7 וְהָיָה כֹל רֹאֵיךָ יִדוּד מִמֶּךָ וְאָמַר :
 u·eie kl - rai·k idud mm·k u·amr
 and·he-becomes all-of ones-seeing-of·you he-shall-flit from·you and·he-says

שִׁדְדָה נִינְוֵה מִי יִנּוּד לָהּ מֵאֵין אֲבָקֶשׁ :
 shdde ninue mi inud l·e m·ain abqsh
 she-is-"devastated Nineveh who ? he-shall-condole to·her from·where ? I-shall-"seek

מִנְחָמִים לָךְ :
 mnchmim l·k :
 ones-"comforting to·you

3:8 הֲתִיטְבִי מִנָּא הֲיִשְׁבֶּה אָמוֹן בְּיָרִים מִיִּם סְבִיב לָהּ :
 e·thitbi m·na amun e·ishbe b·iarim mim sbib l·e
 ?·you-are-"better from·No Amon the·one-dwelling in·the·waterways waters round-about to·her

אֲשֶׁר - חֵיל יָם מִיִּם חוֹמָתָה :
 ashr - chil im m·im chumth·e :
 whose rampart sea waters wall-of·her

3:9 עֲצֻמָּה כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וְאֵין פּוֹט קֶצֶה וְלִבִּים פּוֹט קֶצֶה הָיוּ :
 kush otzm·e u·mtzrim u·ain qtze phut u·lubim eiu
 Cush staunchness-of·her and·Egypt and·there-is-no end Put and·Libyans they-became

בְּעֲזָרְתֶךָ :
 b·ozrth·k :
 in·help-of·you

3:10 נָם - לְגֵלָהּ הִיא - הֲלָקָה בְּשָׁבִי הֲלָקָה נָם עַלְלֶיהָ :
 gm - eia l·gle elke b·shbi gm olli·e
 moreover she for·the·deportation she-goes in·the·captivity moreover unweaned-children-of·her

יִרְטְשׁוּ - וְעַל - חוֹצוֹת - כָּל בְּרָאשׁ :
 irtshu - u·ol - chutzuth u·ol - b·rash kl
 they-are-being-"dashed-to-pieces in·head-of all-of streets and·over

נִכְבְּדֶיהָ וְגִדְלֶיהָ - וְכָל גִּדְלֶיהָ וְרָתְקוּ :
 nkbdie idu gurl u·kl - gduli·e rthqu
 ones-"being-glorious-of·her they-handle lot and·all-of great-ones-of·her they-are-"chained

¹ . Woe to the bloody city!
 it [is] all full of lies [and]
 robbery; the prey departeth
 not;

² The noise of a whip, and
 the noise of the rattling of
 the wheels, and of the
 prancing horses, and of the
 jumping chariots.

³ The horseman lifteth up
 both the bright sword and
 the glittering spear; and
 [there is] a multitude of
 slain, and a great number of
 carcasses; and [there is] none
 end of [their] corpses; they
 stumble upon their corpses:

⁴ Because of the multitude
 of the whoredoms of the
 wellfavoured harlot, the
 mistress of witchcrafts, that
 selleth nations through her
 whoredoms, and families
 through her witchcrafts.

⁵ Behold, I [am] against
 thee, saith the LORD of
 hosts; and I will discover
 thy skirts upon thy face, and
 I will shew the nations thy
 nakedness, and the
 kingdoms thy shame.

⁶ And I will cast
 abominable filth upon thee,
 and make thee vile, and will
 set thee as a gazingstock.

⁷ And it shall come to pass,
 [that] all they that look upon
 thee shall flee from thee,
 and say, Nineveh is laid
 waste: who will bemoan
 her? whence shall I seek
 comforters for thee?

⁸ . Art thou better than
 populous No, that was
 situate among the rivers,
 [that had] the waters round
 about it, whose rampart
 [was] the sea, [and] her wall
 [was] from the sea?

⁹ Ethiopia and Egypt [were]
 her strength, and [it was]
 infinite; Put and Lubim
 were thy helpers.

¹⁰ Yet [was] she carried
 away, she went into
 captivity: her young
 children also were dashed in
 pieces at the top of all the
 streets; and they cast lots
 for her honourable men, and
 all her great men were
 bound in chains.

בזקים :
 b·zqim :
 in.the.manaacles

3:11 גם - אתְּ - תִשְׁכְּרוּ אֶתְּ תְהִי נֶעְלָמָה גם - אתְּ
 gm - ath tshskri thei nolme gm - ath
 moreover you you-shall-be-drunk you-shall-become being-obscured moreover you

11 Thou also shalt be drunken: thou shalt be hid, thou also shalt seek strength because of the enemy.

תִּבְקְשִׁי מְעוֹז מֵאֵיבִיב :
 thbqshi mouz m·auiyb :
 you-shall-^mseek stronghold from·one-being-enemy

3:12 כָּל - מִבְּצֻרֶיךָ - הַאֲנִים עִם - בְּכוּרִים - אִם יִנּוּעוּ -
 kl - mbtzri·k thanim om - bkurim am - inuou
 all-of fortresses-of·you fig-trees with firstfruits if they-are-being-swayed-to-and-fro

12 All thy strong holds [shall be like] fig trees with the firstripe figs: if they be shaken, they shall even fall into the mouth of the eater.

וְנָפְלוּ עַל - פִּי - אוֹכֵל :
 u·nphlu ol - phi aukl :
 and·they-fall on mouth-of one-eating

3:13 הִנֵּה עֲמֻד נְשִׁים בְּקִרְבְּךָ וְאֵיבֵיךָ פְתוּחַ
 ene om·k nshim b·qrb·k l·aibi·k pthuch
 behold ! people-of·you women in-within-of·you to·ones-being-enemies-of·you to-be-open

13 Behold, thy people in the midst of thee [are] women: the gates of thy land shall be set wide open unto thine enemies: the fire shall devour thy bars.

נִפְתְּחוּ שַׁעֲרֵי אֶרֶץ אֲכָלָה אֵשׁ בְּרִיחֶיךָ :
 nphthchu shori artz·k akle ash brichi·k :
 they-are-opened gates-of land-of·you she-devours fire bars-of·you

3:14 מִי מִצּוֹר שְׂאֵבִי לְךָ - חֲזֹקִי מִבְּצֻרֶיךָ בָּאִי בְטִיט
 mi mtzur shabi - l·k chzqi mbtzri·k bai b·tit
 waters-of siege bail-you ! for·you ^mrepair-you ! fortresses-of·you come-you ! in.the.mud

14 Draw thee waters for the siege, fortify thy strong holds: go into clay, and tread the mortar, make strong the brickkiln.

וְרַמְסִי בַחֲמֹר הַחֲזִיקִי מִלְבָּן :
 u·rmsi b·chmr echziqi mlbn :
 and-tramp-you ! in.the.clay ^crepair-you ! brickwork

3:15 שָׁם תֹּאכְלֶנָּה אֵשׁ תִּכְרִיתֶנָּה חֶרֶב תֹּאכְלֶנָּה
 shm thakl·k ash thkrith·k chrb thakl·k
 there she-shall-devour·you fire she-shall-^ccut-off·you sword she-shall-devour·you

15 There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off, it shall eat thee up like the cankerworm: make thyself many as the cankerworm, make thyself many as the locusts.

כִּי־לֵק הַתְּכַבְּדִי כִי־לֵק הַתְּכַבְּדִי
 k·ilq ethkdbd k·ilq ethkdbdi
 as.the.grub-of-the-beetle make-yourself-heavy ! as.the.grub-of-the-beetle make-yourself-heavy !

כַּאֲרֵבָה :
 k·arbe :
 as.the.locust

3:16 הַרְבִּיתִּי רְכִלֶיךָ מִכּוּכְבֵי הַשָּׁמַיִם יֵלֵק
 erbith rkli·k m·kukbi e·shnim ilq
 you-^cincrease ones-being-traders-of·you from·stars-of the.heavens grub-of-the-beetle

16 Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven: the cankerworm spoileth, and flieth away.

פִּשְׁט וַיֵּעַף :
 phsht u·ioph :
 he-strips and·he-is-flying-away

3:17 מִנְּזִירֶיךָ כַּאֲרֵבָה וְטַפְּסֵרֶיךָ כְּגֹב
 mnzri·k k·arbe u·tphsri·k k·gub
 men-with-insignias-of·you as.the.locust and·marshals-of·you as·arching-caterpillar-of

17 Thy crowned [are] as the locusts, and thy captains as the great grasshoppers, which camp in the hedges in the cold day, [but] when the sun ariseth they flee away, and their place is not known where they [are].

נָבִי חֲחוּנִים בְּגִדְרוֹת בַּיּוֹם קָרָה שָׁמֶשׁ זָרְחָה
 gbi e·chunim b·gdruyth b·ium gre shmsh zrche
 arching-caterpillars the.ones-camping in.the.stone-dikes in·day-of coldness sun she-rises

וְנֹדָד וְלֹא נֹדַע מִקוֹמוֹ אֵימָּה :
 u·nudd u·la - nudo mqum·u ai·m :
 and·they-^mflit-away and·not he-is-known place^{r1}-of·him where·them ?

3:18 נָמוּ רֹעֵיךָ מֶלֶךְ אַשּׁוּר יִשְׁכְּנוּ אַדִּירֶיךָ
 nmou roi·k mlk ashur ishknou adiri·k
 they-slugger ones-being-shepherds-of·you king-of Assyria they-are-tabernacling nobles-of·you

18 Thy shepherds slumber, O king of Assyria: thy nobles shall dwell [in the dust]: thy people is scattered upon the mountains, and no man gathereth [them].

נִפְשָׁה עַמָּךְ עַל - הַהָרִים - וְאֵין מִקְבֵּץ :
 nphshu om·k ol - e·erim u·ain mqbtz :
 they-are-diffused people-of·you on the.mountains and·there-is-no one-^mgathering-together

3:19 אֵין - כְּהָה לְשִׁבְרֶךָ נַחֲלָה מִקְתָּה כָּל שְׁמֹעֵי
 ain - kee l·shbr·k nchle mkth·k kl shmoi
 there-is-no dimming to·breaking-of·you being-ⁿill smiting-of·you all-of ones-hearing-of

19 [There is] no healing of thy bruise; thy wound is grievous: all that hear the

שְׁמַעְךָ	תִּקְעוּ	כַּף	עָלֶיךָ	כִּי	עַל - מִי	לֹא -	עָבְרָה	רָעַתְךָ
shmo·k	thqou	kph	oli·k	ki	ol - mi	la -	obre	roth·k
report-of·you	they-clasp	hand	over·you	that	on whom ?	not	she-passed	evil-of·you

bruit of thee shall clap the
hands over thee: for upon
whom hath not thy
wickedness passed
continually?

תָּמִיד :
thmid :
continually